

**Verwort und Dank ■ 5**

Reinhard Spieler

**Zwischen Naturalismus und Spiritualität ■ 8**

Robert Zünd – Yves Klein – Franz Gertsch

Reinhard Spieler

**Natur – Künstlichkeit – Kunst ■ 20**

Franz Gertsch und Thomas Demand

Reinhard Spieler

**Wasser-Reflexionen ■ 32**

Franz Gertsch – Gerhard Richter – Vija Celmins – Piero Steinle

Christin Markovic

**Vom Wesen und der Oberfläche des Abbilds ■ 48**

Das Porträt bei Franz Gertsch und Thomas Ruff

Reinhard Spieler

**Augenblick und Ewigkeit: Obsessionen von Zeitlichkeit ■ 58**

Franz Gertsch – Roman Opalka – On Kawara – Wolfgang Laib

**Kurzbiographien der Künstler ■ 70**

*Preface and Acknowledgements ■ 5*

*Reinhard Spieler*

***Between Naturalism and Spirituality ■ 8***

*Robert Zünd – Yves Klein – Franz Gertsch*

*Reinhard Spieler*

***Nature – Artificiality – Art ■ 20***

*Franz Gertsch and Thomas Demand*

*Reinhard Spieler*

***Water-Reflections ■ 32***

*Franz Gertsch – Gerhard Richter – Vija Celmins – Piero Steinle*

*Christin Markovic*

***About the Surface and Essence of Representation ■ 48***

*Portraits by Franz Gertsch and Thomas Ruff*

*Reinhard Spieler*

***Moment and Eternity: Obsessions with Time ■ 58***

*Franz Gertsch – Roman Opalka – On Kawara – Wolfgang Laib*

***Biographies ■ 70***

**c o n t e n t**

nach der Startphase unseres jungen Museums mit einer halbjährigen Präsentation der eigenen Sammlung (Werke der stiftung willy michel), die nahezu das Gesamtwerk von Franz Gertsch im Zeitraum von 1987–2002 umfasst, nimmt das museum franz gertsch mit der Ausstellung **horizonte** nun seinen Wechselausstellungsbetrieb auf. Erklärtes Ziel des Museums war von Anfang an, den Besuchern kein Mausoleum zu präsentieren, sondern eine lebendige Kulturinstitution, die in Bewegung bleibt und ihre Besucher bewegen will – sie zu bewegen, von Bern, Zürich Basel oder wo auch immer nach Burgdorf zu kommen, aber auch innerlich zu bewegen mit Kunsterlebnissen einer besonderen Art, die sie so an anderen Orten nicht finden können. Besucher, die sich schon nach Burgdorf begeben haben – in den ersten sechs Monaten waren dies immerhin 30.000 – , werden die besondere Atmosphäre in den puristischen, von klarem Licht erfüllten Museumsräumen bestätigen können.

Das erste Museumsjahr steht klar im Zeichen von Franz Gertsch. Die Ausstellung **horizonte** ist dabei eine Art „sanfter Einstieg“ in das Ausstellungsprogramm und setzt dabei gleichzeitig einen markanten Akzent mit hochkarätigen Leihgaben: Im Zentrum stehen die Werke von Franz Gertsch aus der eigenen Sammlung, doch möchten wir den Blick ausschweifen lassen, Bezüge und Verwandtschaften seines Werkes zu anderen künstlerischen

**vorwort und dank**

**preface and acknowledgements**

*After an introductory period of six months during which the young museum franz gertsch presented works from its own collection (foundation willy michel), which practically comprises Franz Gertsch's complete oeuvre from 1987 to 2002, **horizons** launches the museum's temporary exhibition programme. From the museum's inception it was clear that the visitors should not be presented with a mausoleum but a lively cultural institution that intends to move, involve and induce. To induce visitors from Bern, Zurich and other places to come to Burgdorf and let themselves be involved in and moved by an extraordinary artistic experience that has no equal. Visitors who have already been to Burgdorf – after all about 30 000 within the first six months – acknowledge the special atmosphere pervading the puristic light-permeated rooms of the museum.*

*The museum's first year is clearly dedicated to Franz Gertsch. At the same time, however, the present exhibition sets out not only to present a poignantly outstanding highlight thanks to top-class loans, but a gentle introduction of the exhibition programme: Although Franz Gertsch's works from the collection are always the pivotal point we want to expand our field of vision by drawing attention to connections between his work and other artistic positions. **Horizons** – the title of the exhibition – therefore is meant to be read in a figurative sense of*